

Du 13 de septembre diq'ao 6 d'octobr 2024

Mil Goul

Transmettons
notre histoire !



La fête du galo en Bertègn

Ghimint/Informations : 02 99 38 97 65 www.bertegn-galezz.bzh



Mil Goul

du 13 de septembr diq'ao
6 d'octobr 2024

Le rend'ous du galo en Bertègn

L'année ci, i sera mis su le devant la parole, le passaije du galo den le temp. Astour, son passaije aux pus jieunes, sa pormouvance.

Je voulons montrer o le monde qe le galo ét core ben vieche et ne s'abernaodit pàs.

I n'ara ben du cai d'amarè pour les jieunes, les bounes jens d'âje, les qeniaos, tous les siens qi vouront decouvi le parlement là.

Touéz semènes pour gouti, drujer, chanter, jouer, acouter, partaijer notr parlement, perier le monde qi seront perzent a s'emmorfôzer en bassadous du galo cante Bertègn Galèzz.

V'nez don tant qe pus cante nous. Je vous souètons la benvenue.

Le rendez-vous du gallo en Bretagne

Pour Mil Goul 2024, nous avons décidé de mettre en avant l'oralité du gallo, son passage à travers le temps, l'actualité de sa transmission et de sa promotion.

Nous comptons bien démontrer au plus grand nombre de personnes que le gallo est une langue vivante, le gallo ne s'éteint pas.

Tout un ensemble d'activités et d'actions sont proposées, pour les jeunes, les adultes, les familles, les enfants et tous ceux qui voudront bien se joindre à nous pour découvrir cette langue singulière.

Trois semaines pour goûter, s'amuser, chanter, jouer écouter, partager ensemble notre langue et inviter tout un chacun à se transformer en ambassadeur du gallo avec notre association.

Venez nombreux, nous vous souhaitons la bienvenue.

Vendredi 13 de septembr

BOLÉE CONTÉE - APÉRO GALLO

Tiers-Lieu Popote et Papote, 6 rue de l'Église, SIN THURIA - ST-THURIAL

**19h-21h - donéz qhi que vous vléz
Contribution au chapeau**

**Nen peut manger su pllace
Possibilité de restauration sur place**

Venez don oui debagouler e oui chanter en galo o le contou e chantou P'tit Louis, Madeleine Grignon e Alain Portal.

Venez profiter d'un moment convivial pour causer et écouter des contes et des chants en gallo avec P'tit Louis, Madeleine Grignon et Alain Portal.

**Menou : Bertègn Galèzz
Ghiment : contact@bertegn-galezz.bzh
tél. : 06 60 21 78 59**

Samedi 14 de septembr

**POURMENÉE EN CHERETTE
BALADE EN CALÈCHE**

Rdv au terrain des sports, rue de l'Abbé Corde, ST-JU - ST-JUST

RV 9h30 - Retour vers 17h - 5€

V'nez don pour ene pourmenée en cherette a ch'va (si ne fét pàs trop monvèz) pour ch'miner den de vra bièles rotes, pour acouter lez istouères du Pays Galo contées par Calixe, lez chanteries à sa coterie P'tit Cottin, un gare ben queu par céz nous, meins etou acouter la muzique de routine jouée par Calixe su sa bouèze.

Faut s'enlister e amener son fricot. Sur réservation et prévoir son pique-nique.

Partez en calèche pour une randonnée à la découverte des sentiers et des histoires du pays gallo en compagnie de Calixe, conteur de renommée et son compère le P'tit Cottin. Sous réserve d'une météo clémente.

Menou : Bertègn Galèzz - tél. : 06 60 21 78 59



Mercredi 18 de septembre

HISTOUÈRES EN GALLO - CONTES EN GALLO
ALSH LÉO LAGRANGE - LA CHAPÈL-BOUËSSI
LA CHAPELLE-BOUËXIC

Marcelline Geffroy de Guichin contera des histouères ao garçaïlles.

Menu : Bertègn Galèzz

CAFÈ GALLO - CAFÉ GALLO

Médiathèque - RNA - RENAC - 15h-17h

Caozerie en galo o Jérard Prévert e Jan-Luc Laquittant.

Menu : Bertègn Galèzz

CAOZERIE EN GALLO - CAUSERIE GALLO

Bar l'Accueil Breton, GHICHIN - GUICHEN

De 18h30 à 20h30 - nen peut manger su pplace faut s'enlister diq'ao 16 de septembre

6 € la galette-saucisse + dessert - sur inscription pour le repas, jusqu'au lundi 16 septembre

On caoze galo dans le bistrot. Venéz don caozer o nous, ren qu'en galo, aotour du fouyer et roucher un petit de galète-saucisse e de baire une bolée de cidr.

Autour d'une bolée et d'une galette-saucisse, une occasion conviviale d'échanger tout en gallo. Soirée animée par Marcelline Geffroy et Roland Cheminel, ambiance assurée !

Menu : Bertègn Galèzz

Jeudi 19 de septembre

ANIMERIE EN GALLO - ANIMATION GALLO

Ôtè de retraite - Les Jardins du Perray
GOVIN - GOVEN

Petit Louis ét un gar du paiz net conu. I vienra animer, conter e chanter pour les anciens do Madeleine Grignon e Marie-Geneviève Rano.

Menu : Bertègn Galèzz

Vendredi 20 de septembre

ESPECTACL « TOUTENGALO » - SPECTACLE

Salle du Clos du Cerisier, 4 rue du Four,
BOUIN - BAIN-DE-BRETAGNE

18h30 - ow chapiauw – contribution au chapeau

Pestac en galo més compèrnabb pour tous lez siens qi compèrn un p'tit caï le galo, o dez mentri, dez chantri, dez contt, d'la music o la vanneuse é mimm dez rimiauw.

Spectacle en gallo mais compréhensible pour tous ceux qui comprennent un peu le gallo, avec des menteries, des chants, des contes, de l'accordéon et même de la poésie, le tout avec Jean-Luc Laquittant.

Menu : Municipalité de Bain-de-Bretagne

Samedi 21 de septembre

RENCONTR SU L'GALO D SRENT
RENCONTRE SUR LE GALLO SÉRENTAIS

Maison de la commune, 4 rue des Tilleuls,
SRENT - SÉRENT

14h30 - pour de ren - gratuit

Pourr lé Journée d l'eritaïj, Bèrtran Ôbrée e Alinn Seliër, du souèton Chubri, i von animé ènn p-rzentézon d-z enqhét q'on tè fètt en 2023 et 2024 a Srent pourr rassèrè e decirr le galo conm sa s caozz den la cmunn de Srent.

À l'occasion des Journées européennes du patrimoine, Bèrtran Ôbrée e Alinn Seliër, de l'association Chubri, animeront une présentation des enquêtes réalisées en 2023 et 2024 à Sérent pour recueillir et décrire le gallo tel qu'il est parlé dans la commune.

Organizou : Chubri, Mérrri d Srent – Ghimentaïj :
chubri-galo.bzh – Mèl : chubri@chubri.org

Dimene 22 de septembre

MONTRERIE DE FIME - REPORTAGE

Cinéma L'Aurore - MAO - MAURE-DE-BRETAGNE
(Val d'Anast) - 16h - Prix libre

Monterrie de fime de Michel Lelièvre : omajje a Albert Poulain.

Reportage de Michel Lelièvre, ancien membre du Club des Cinéastes de Rennes et membre fondateur du Vidéo Club cesson nais.

Transmettons
notre histoire !



Hommage à Albert Poulain (Contou et fin mentou) à Pipriac, animé par Kistinenn et ses amis de scène du Pays Gallo. Louis Bernier, Robert Bouthillier, J-L Laquittant, Pascal Renaudin ... se sont donné le tour pour conter, chanter, parler de lui. Un beau moment dans le cadre du mois du gallo organisé par Bertègn Galèzz, Kistinenn, en mars 2024 avec le soutien de Dastum.

Menou : Bertègn Galèzz, Kistinenn

Lundi 23 de septembr

ANIMERIE SU L'GALO - ANIMATION GALLO

EHPAD La Crépinière - GHIPRI - GUIPRY

Louis Bernier contou e chantou o Madeleine Grignon e Marie-Geneviève Rano vienront chanter e balocer en galo o les anciens.

Menou : Bertègn Galèzz

Mercredi 25 de septembr

LA BOUÈTE A GOULE - CHRONIQUE

Radio Laser - GHICHIN - GUICHEN

La Bouète a Goule den le ptit post do Radio Laser.

Chronique animée par Gérard Prévert et François Chauvel.

Jerard e Françoisouz caozeront des pourmenées en chertte a ch'va o Calixe e le P'tit Cottin.

Retour sur les balades en calèche à la Chapelle-Bouëxic, St-Just. L'occasion d'avoir une pensée pour Jacques Larcher qui était un fervent défenseur du gallo.

Menou : Bertègn Galèzz

Vendredi 27 de septembr

**TOUR A PIÈ CONTÉ E CHANTÉ
BALADE CONTÉE ET CHANTÉE**

Médiathèque - accueil de classes - BAOLON-BAULON

Tour a piè conté e chanté o Marcelline e Pierre.

Marcelline Geffroy et Pierre Sauvêtre chanteront et raconteront des histoires en gallo aux enfants.

Menou : Bertègn Galèzz et Dorn Ha Dorn

**VAILLÉE DEZ CONTOUS E CHANTOUS
VEILLÉE CONTES ET CHANTS**

Bar l'Accueil Breton, GHICHIN - GUICHEN

20h30 - Pour de ren - gratuit

Sairée o déz contous e chantous

Veillée chants et contes

Sélection pour la Bogue d'Or

Menou : Dorn Ha Dorn et GCBPV (Groupement Culturel de Redon)

Samedi 28 de septembr

**ESPECTACL « LETTRES RUSTIQUES »
SPECTACLE THÉÂTRAL**

Salle des fêtes, GUIPÈ - GUIPEL

**14h30 - entrée libre (contribution au chapeau)
Tous publics dès 12 ans / 1h45**

Espectacl de muziq e téyatr su la vie de tous les jous e su les grandes afères de la vie.

Spectacle musical et théâtral par la Compagnie du Failli Gueurzillon.

Correspondance en gallo peuplée de personnages qui exprime tendresse, humour, colère ou amertume à travers les petits moments du quotidien ou les grands événements de la vie.

Réservations à partir du 10 septembre sur le site valdilleaubigneenscène.fr ou par mail reservation.vies@live.fr

Menou : Festival de théâtre amateur du Val d'Aubigné

SAIRÉE GALO - SOIRÉE GALLO

**Le Guibra, SINT SULPI LA FORÉT
SAINT-SULPICE-LA-FORÉT**

**18h-20h - BOLÉE GALO - APÉRO GALLO
pour de ren - gratuit**

Contes en galo o les contous de Gallo Tonic e les siens qui vieulent ben veni conte o yeûs.

Contes en gallo avec les conteurs de Gallo Tonic et scène ouverte.

20h-21h - ROUCHERIE - REPAS

Enlistage avant le 25 de septembr au Guibra.

Prix fixé en septembre, réservation avant le 25 septembre au Guibra au 09 87 76 24 77 ou <http://leguibra.fr>

21h - VAILLÉE CHANT E MUZIQUE

Vaillée chant é muzique o Gallo Tonic e les siens qui vieulent ben.

Veillée conte, chant, musique et conte avec Gallo Tonic et scène ouverte.

Menou : Gallo Tonic

SAIRÉE BERBÈRO GALÈZZ - SOIRÉE BERBÈRE GALLO

Salle communale St Michel, SINZGELIN - ST SÉGLIN

20h30-22h30 - donéz qhi que vous vléz

Contribution au chapeau

Venéz don ouï des histouères en galo e ouï chanter o le contou Nicolas Marquer Flot e chantou Tatiche net conu en Bertègn.

Venez profiter d'un moment convivial pour écouter des histoires en gallo et découvrir Tatiche, chanteur berbère qui s'est imposé de par la qualité de ses textes et la qualité musicale :

<https://www.youtube.com/watch?v=iUvZVnvTH3Y>

Menou : Bertègn Galèzz

RIGUEDAUD - FEST-NOZ

Centre Culturel Brocéliande
BERIA - BREAL-SS-Montfort

20h30 - 8 € - Gratuit pour les moins de 12 ans
Pour de ren pour les meins de 12 ans

Riguedaud/fest-noz de la Parebatte o Les Traënn Choq, La Sauterelle, Les Kastelodenn e le duo Landat-Moisson

Menou : La Parebatte

Dimene 29 de septembr

OMAJE Jaqe Larcher - HOMMAGE Jacques Larcher

LA CHAPÈL-BOUÉSSI - LA CHAPELLE-BOUËXIC

14h30-17h - Le Fougeray de Bas

Rencontr o lmonde a Jaqe e ses amins pour caozer de li.

Jacques était un fervent défenseur du gallo. Il le parlait dans son quotidien avec sa maman, ses amis gallésants. Il a co traduit le "Petit Prince" avec Christophe Simon.

Menou : Bertègn Galèzz

TOUR A PÏE EN GALLO - VISITE EN GALLO

Jardins Rocambole, La Lande aux Pitois
CORNU - CORPS-NUDS

À 14h30 ou à 16h

8€ (réduit 5€, 6-18 ans 4€, gratuit - de 6 ans)

Vné don dans l'courti d'Rocamboll' o Noël Fèvre : la légume, les outiaos, les ghibettes, les oueziaos et tout l'ca.

Visite du jardin avec Noël Fèvre : les outils, les légumes, les insectes, les oiseaux...

Menou : Bertègn Galèzz

COCOLIJOU!

Relais des Cultures, ERCË - ERCË-PRÈS-LIFFRÉ

15h30 - 8€ - pour de ren pour les siens q'ont moins de 18 ans d'âje - gratuit pour les moins de 18 ans

Pour tertou de d'pé 4 ans d'âje
Pour tous, à partir de 4 ans.

Un espectacl de musique den le monde bi-gâriolè des chansons e des rimandelles du payis galo.

Un concert invencioneûz, chupè de poézie e de rubrique... E peupllè d'animaos.

Patrick Bardoul (chant, dirie, bouéze), Goulven Dréano (flûte, bouzouki, chant) e Pierre Victoire (trompette, tocerie, chant).

Un spectacle musical dans l'univers bariolé des chansons et autres formulettes de Haute-Bretagne. Un concert inventif, truffé de poésie et de malice... Et peuplé d'animaux !

Menou : Gallo Tonic - Ghiment/Enlistage :
<http://gallotonic.org> - tél. : 02 99 23 54 57

Mardi 1^{er} d'octobr

ANIMERIE EN GALLO - ANIMATION GALLO

Résidence Ker Joseph - PIPERIA - PIPRIAC

Jacky Sourdrille e Marcelline Geffroy viendront conter, chanter e balocer en galo o les anciens e les garçailles.

Rencontre intergénérationnelle avec les anciens de la Résidence et deux classes de l'école publique Jean de la Fontaine.

Menou : Bertègn Galèzz, médiathèque de Pipriac



Mil Goul

Vendredi 4 d'octobr

**VAILLÉE DEZ CONTOUS E CHANTOUS
VEILLÉE CONTES ET CHANTS**

Le Bar'Ille, 12, rue des Forges, PÂRCÈ- PARCÉ

A partir de 20h – 8 oure ao saër- pour de ren - gratuit
Sairée o déz contous e sonous de tradicion gallo
Soirée contes et chansons de tradition orale.

Dans le cadre de l'Assemblée locale de la Bogue d'Or, de Mil Goul et des «Veillées Voyageuses». En partenariat avec le Groupement Culturel Breton, La ferme de Malagra, La Bouèze, l'AFAP, La Granjagoul.

Menou : La Granjagoul
Infos/Ghiments : www.lagranjagoul.fr

Samedi 5 d'octobr

ANIMERIE EN GALLO - ANIMATION GALLO

Résidence Ker Joseph - PIPERIA - PIPRIAC

P'tit Louis, Madeleine Grignon e Marie Geneviève Rano vienront conter, chanter e balocer en gallo o les anciens.

Menou : Bertègn Galèzz, médiathèque de Pipriac

SAIRÉE GALLO - SOIRÉE GALLO

Salle du FAR - rue du Halgouët - ST- JU - ST-JUST
20h30 - contribution au chapeau

Pauline et Maria vont v'ni vous caouseu. Comment vont-elles arriveu ? A pieu, à ch'va ou en auto. T'chi qu'elles vont vous raconteu ? Allez-vous rigoleu ? Une chose est sûre, elles caosent gallo.

A sieudr des contes, des chants e de la musique

Pauline et Maria vont venir vous causer. Comment vont-elles arriver? A pied, à cheval ou en auto? Qu'est-ce qu'elles vont vous raconter? Allez-vous rigoler? Une chose est sûre, elles causent gallo.

La soirée se poursuivra avec des contes, des chants et de la musique.

Menou : Bertègn Galèzz, Le FAR de St-Just

Dimene 6 d'octobr

TOUR A PIË EN GALLO - VISITE COMMENTÉE

Quartier Château NANTE - NANTES

**RV a 3 oures pllace Marc Elder
devant le pont-haossë.**

*15h place Marc Elder devant le pont-levis
Participation au chapeau.*

2 oures de pourmenaïde, découverte du châ-tiao des Ducs de Bertègn et de la cathédrale o des istouères des fae ben manqë.

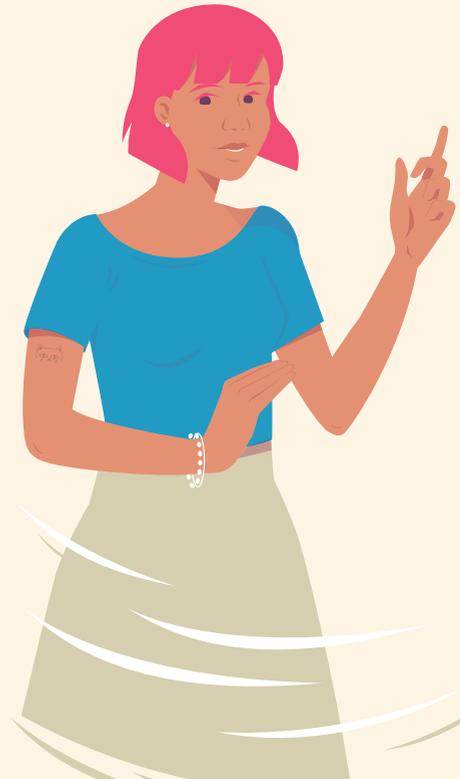
**Menou : Bertègn Galèzz :
bourdaudyves@gmail.com**

*Exposition
de Bertègn Galèzz sur le gallo*

*Résidence Ker Joseph, Pipheria : du samedi 21 de
septembr diq'ao dimene 6 d'octobr.*

**PRÉSENTATION D'OUVRAGES EN GALLO
DANS LES MÉDIATHÈQUES :**

*Val d'Anast (Maure de Bretagne), Baulon,
La Chapelle-Bouëxic, Pipriac, Renac.*



**Bertègn Galèzz respecte
les différentes graphies
utilisées par les intervenants.**

Les partenaires :

Kistinenn, Radio Laser, Plum'fm, Chubri, Gallo Tonic, la Granjagoul, Dorn Ha Dorn, la Parbatte, Groupement Culturel de Redon, municipalité de Bain-de-Bretagne, festival de théâtre amateur du Val d'Aubigné, Les Jardins Rocambole.

Les lieux d'accueil :

Tiers-lieu Popote et Papote, bar l'Accueil Breton, ALSH La Chapelle-Bouëxic, EHPAD La Crépinère, les Jardins du Perray et la Résidence Ker Joseph, cinéma l'Aurore, Centre Culturel Brocéliande.

Les médiathèques : Baulon, Pipriac, Val d'Anast, la Chapelle-Bouëxic, Renac.

Bertègn Galèzz remercie tous les bénévoles, les associations, les artistes, les intervenants, les lieux d'accueil et les collectivités locales qui contribuent à la réalisation de Mil Goul.

Organisation : Bertègn Galèzz

Consorterie de pourmouvañ e de defenç du galo - Association de promotion et de défense du gallo

Ferme des Gallets, 26 avenue Pierre Donzelot, 35700 Rennes

Ghiment - Informations :
contact@bertegn-galezz.bzh
Tél : 02 99 38 97 65

www.bertegn-galezz.bzh
Facebook - Twitter : Bertègn Galèzz

Transmettons notre histoire !



Le programme en un coup de zieu

JOU	LE CAI	ENDRET	OURE	COUTAIJE
Vendredi 13/09	Apéro conté	Popote et Papote Tiers-lieu SAINT-THURIAL	19h-21h	Contribution au chapeau
Samdi 14/09	Balade en calèche	RV au terrain des sports SAINT-JUST	RV 9h30 Retour vers 17h	5€ Sur réservation Prévoir son pique-nique
Mercredi 18/09	Café gallo	Médiathèque RENAC	15h-17h	Gratuit
	Causerie gallo	Bar l'Accueil Breton GUICHEN	18h30-20h30	Galette saucisse/dessert 6€ Sur inscription
Vendredi 20/09	Spectacle « Toutengalo »	Salle du Clos du Cerisier BAIN-DE-BRETAGNE	18h30	Contribution au chapeau
Samdi 21/09	Restitution d'en- quêtes linguistiques	Mairie SÉRENT	14h30	Gratuit
Dimene 22/09	Projection documentaire hommage Albert Poulain	Cinéma l'Aurore VAL D'ANAST	16h	Prix libre
Vendredi 27/09	Veillée contée chantée Sélection Bogue	Bar l'Accueil Breton GUICHEN	20h30	Gratuit
Samdi 28/09	Spectacle « Lettres Rustiques »	Salle des fêtes GUIPEL	14h30	Contribution au chapeau
	Soirée histoires gallo et musique kabyle	Salle communale St-Michel ST-SEGLIN	20h30-22h30	Contribution au chapeau
	Apéro contes en gallo	Bar Le Guibra ST- SULPICE- LA-FORÊT	18h-20h	Repas 20h Sur réservation
	Repas Veillée	Bar Le Guibra ST- SULPICE- LA-FORÊT	20h 21h	Tarif du repas fixé en septembre
	Fest-Noz	Centre Culturel BRÉAL-SS-MONTFORT	20h30	8€ Gratuit - de 12 ans
Dimene 29/09	Spectacle « Cocolijou »	Relais des Cultures ERCE-PRÉS-LIFFRÉ	15h30	8€ Gratuit - de 18 ans
	Visite en gallo	Les Jardins Rocambole CORPS-NUDS	À 14h30 ou à 16h	8€ Réduit 5€ 6-18 ans 4€ Gratuit - de 6 ans
	Hommage Jacques Larcher	Le Fougeray de Bas LA CHAPELLE-BOUËXIC	14h30-17h	
Vendredi 04/10	Veillée gallo	Bar'ille PARCE	A partir de 20h	Gratuit
Samdi 05/10	Veillée gallo	Salle du FAR ST-JUST	20h30	Contribution au chapeau
Dimene 06/10	Visite commentée	NANTES	15h	Contribution au chapeau

Accueils de classes : animation conte, balade contée et chantée - médiathèque de Baulon, médiathèque de Pipriac
 ALSH : animation conte - La Chapelle-Bouëxic - EHPAD : animation gallo - Goven, Guipry, Pipriac
 Chronique « Bouète a Goule » : Radio Laser - Guichen

EXPOSITION DE BERTÈGN GALÈZZ SUR LE GALLO
 Médiathèque de Pipriac : du jeudi 23 septembre au dimanche 6 octobre 2024

PRÉSENTATION D'OUVRAGES EN GALLO DANS LES MÉDIATHÈQUES : Baulon, Val d'Anast (Chorus), Pipriac, La Chapelle Bouëxic, Renac.
 LES ANIMATIONS SONT ACCESSIBLES À TOUS, NUL BESOIN DE CONNAÎTRE LE GALLO POUR Y PARTICIPER :
 IL SE COMPREND, IL SE DEVINE...LES INTERVENANTS SONT LÀ AUSSI POUR DONNER DES EXPLICATIONS.